



## Sources d'information et contenus des médias

---

*Jackie Davies  
Frederick Noronha  
et Venus E. Jennings*



## Dans ce chapitre

---

- **Les différentes formes et sources d'information et de contenu**

---
- **Questions liées à la propriété intellectuelle**

---
- **La convergence des médias**

---
- **Collecter et partager vos informations**

---

## Sources d'information et contenus des médias

Une fois les besoins en information de votre communauté identifiés par le biais d'une évaluation, vous verrez qu'il existe une demande pour des sujets très larges, pouvant aller de l'alimentation saine, à l'amélioration des récoltes, en passant par des questions de santé maternelle et infantile ou les perspectives liées à l'éducation des enfants.

Votre CMC devra d'abord hiérarchiser ces besoins, puis exploiter plusieurs sources d'information afin de répondre au mieux aux demandes de la communauté. La première étape est de déterminer comment accéder à des sources d'information fiables.

Les sources d'information prennent des formes très variées - elles prennent une forme écrite à travers le courrier électronique, Internet, la radio et la télévision ; elles prennent la forme de la parole traditionnelle, à travers le bouche-à-oreille, le téléphone et la communication en face-à-face. Chaque forme a ses points forts et ses limites, et il vous sera possible de tourner chacune d'entre elles à votre avantage.

La presse écrite, la radio, la télévision et la vidéo sont des sources d'information tellement vastes que l'on pourrait écrire un livre entier uniquement sur le sujet. Ce chapitre tentera de vous initier à la catégorisation des sources d'information, afin que vous sachiez les explorer plus tard lorsque vous serez à la recherche de thèmes d'intérêt spécifique pour votre CMC. Les parties qui suivent vous aideront également à visualiser comment identifier une source d'information et, lorsque c'est possible, comment l'obtenir gratuitement.

### L'information "papier"

L'imprimé est pluridimensionnel et se présente sous une grande variété de formes, à savoir livres, journaux, manuscrits, cartes, manuels, lettres, etc. Les documents écrits offrent une richesse d'information, et donnent aux lecteurs la possibilité d'apprendre, de comprendre et d'explorer les thèmes les plus intéressants. Les CMC dépendent des documents écrits en ce sens qu'ils constituent un outil de partage d'information et une source complémentaire qui enrichit la radiodiffusion.

Il vous est possible d'ajouter à moindre coût un service précieux à votre CMC, en laissant quelques journaux locaux en libre accès dans votre centre (certains CMC fixent des pages de journaux au mur, afin d'assurer le partage de l'information). Certains CMC parrainent un journal communautaire, produit par un journaliste local qui se sert des installations du CMC pour sa production.





À mesure que vous entendez parler de sources nouvelles, particulièrement de sources gratuites, répertoriez-les dans une liste. Encouragez également les membres du personnel et les bénévoles à contribuer à alimenter ces listes :

- La liste des livres portant sur des thèmes pertinents pour votre CMC et la communauté
- La liste des maisons d'édition
- La liste des libraires de votre pays
- Une liste de revues et de magazines
- La liste des bulletins d'information - locaux, régionaux et internationaux
- D'autres sources d'imprimées

### Comment obtenir ces informations?

Tout dépend de vos besoins et des services auxquels vous avez accès. Si vous disposez d'une bibliothèque locale ou régionale, le bibliothécaire pourra vous informer sur les livres et les journaux les plus pertinents, et effectuera peut-être une recherche sur Internet afin de localiser des sources spécifiques qui se trouveraient dans une institution ou une université basée à l'étranger.

Il vous est également possible de demander à un **libraire** de vous envoyer un catalogue à partir duquel vous pourrez passer commande. Vous pourriez également vous **abonner à une maison d'édition**.

La plupart des organisations publient des **bulletins** d'informations contenant des renseignements utiles et pertinents. Vous pourriez demander aux différentes organisations de vous inclure dans leur fichier clientèle afin de recevoir une copie sans frais.

Il peut être intéressant d'explorer les sources de documents écrits dans votre communauté. **Les documents, les lettres et les manuscrits** liés au développement de votre communauté ou de votre groupe d'intérêt peuvent se révéler une source d'information précieuse pour votre CMC.

#### L'information payante

Vous devez payer toute commande passée auprès d'une maison d'édition ou d'un libraire. Prévoyez un budget pour les abonnements et les commandes de livres.

#### L'information gratuite

Les livres et les journaux coûtent chers, mais parfois ils sont disponibles gratuitement sur Internet ; vous pouvez également les obtenir en contactant directement les maisons d'édition. Certaines maisons d'édition fournissent gratuitement aux organisations à but non lucratif des ouvrages "de référence". N'hésitez pas à en faire la demande - si vous ne faites pas la démarche, vous n'en profiterez pas !

## L'information imprimable par le biais du courrier électronique et d'internet

La recherche de *portails*, de *documents*, de *pages* ou de *sites* sur Internet peut être d'une simplicité enfantine ou parfois d'une grande difficulté. Ceci est dû en partie à la taille du web, qui, selon les estimations, contiendrait près de 3 milliards de documents. C'est également dû au fait que le contenu du web n'est pas classifié selon un vocabulaire standard. À la différence des catalogues de bibliothèque dans lesquels il vous est possible d'effectuer une recherche par sujet, lors d'une recherche sur Internet, il est toujours nécessaire de deviner les mots qui pourraient ou non se trouver dans les *pages* du web.

Les sites web vous proposent souvent un *lien* ou un *portail* qui vous conduira vers un second site contenant des informations supplémentaires ou liées à votre sujet de recherche. Les moteurs de recherche tels que Google, Yahoo ou Lycos facilitent l'identification des sites web contenant le type d'information recherchée.

### Comment obtenir ces informations?

Il est souvent difficile de déterminer l'endroit où se procurer ces ressources. Une bonne première étape pourrait être de consulter les portails, qui réunissent les données concernant les sites web et l'information, comme Communication Initiative, **www.comminit.org**, l'un des meilleurs portails en ce qui concerne la communication de développement. Il existe également des sites de qualité qui proposent des listes de journaux du monde entier. D'autres portails incluent le portail mondial de la Banque Mondiale, ainsi que les sites de l'ONU.

Documents écrits obtenus via l'Internet	Information écrite que l'on peut sur l'Internet trouver	Information pouvant être utilisée pour vos programmes radio et en tant que documents de référence dans le CMC
Les livres électroniques	Ces livres sont disponibles sur Internet et peuvent être téléchargés. Certains sont gratuits, d'autres payants.	Peuvent être téléchargés/ imprimés
Revue	Les revues sont disponibles sur Internet et peuvent être téléchargées. Certaines sont gratuites, d'autres payantes.	Peuvent être téléchargées/ imprimées
Les journaux	Les journaux du monde entier	Mis à disposition des internautes pour la lecture en ligne (gratuitement en général), l'impression et la recherche d'archives (souvent payant)

Souvent, les portails peuvent vous permettre de consulter une base de données réunissant les sites Web des différentes organisations. Par exemple, le site **www.oneworld.net** de One World est une source importante d'informations et de liens vers plus de 2 000 organisations non gouvernementales à travers le monde. Le site est organisé autour de 80 sujets liés au développement et aux droits de l'homme, répertoriés par langue et par pays (voir d'autres en fin de chapitre).

La mise en ligne de livres et de revues - pouvant être consultés soit en ligne soit après téléchargement - se développe fortement, mais il n'est pas toujours aisé de les localiser. Communications Initiative propose quelques liens vers de tels ouvrages (en anglais généralement - voir en fin de chapitre la section "Références").

Une fois que vous avez trouvé le site Web qui vous fournira l'information recherchée, il vous est possible d'imprimer certaines de ces pages ou de les enregistrer dans votre ordinateur.

**Les listes de diffusion** constituent un autre outil important pour le partage de l'information - à la fois pour recevoir et pour envoyer des informations. Il est facile d'ouvrir gratuitement un compte sur un serveur de courrier électronique, afin de recevoir et d'envoyer des informations à partir de votre CMC, par exemple sur Yahoo ou Hotmail.

Contenu reçu par courrier électronique	Information arrivant directement dans votre boîte à lettre électronique	Informations pouvant être utilisées pour vos programmes radio et comme documents de référence dans votre CMC
Bulletins d'information	Plusieurs bulletins d'information	Abonnez-vous ; Imprimez-les
Dépêches	Bulletins pouvant être lus à la radio, puis conservés comme documents de référence.	Abonnez-vous ; Imprimez-les
Forums, listes de discussion et de diffusion	Groupe de discussion/diffusion par courrier électronique auxquels vous pourrez vous abonner et sur lesquels vous pourrez contribuer par courrier électronique	Abonnez-vous



Les différents types d'informations imprimables présentés ci-dessus peuvent ensuite être téléchargés sur votre ordinateur ou imprimés à partir de votre compte de courrier électronique. Il vous sera également possible de participer aux discussions en ligne par le biais du courrier électronique.

### Comment obtenir ces informations?

Pour commencer, ouvrez un compte de courrier électronique, puis lancez une recherche en vous servant des moteurs de recherche et des portails afin de trouver les sources appropriées, sources auxquelles vous pourrez vous abonner par la suite. Demandez également à ce que votre nom soit inclus dans la liste de diffusion distribuant des informations pertinentes pour votre CMC.

Les dépêches de presse sont adaptées à la diffusion radio et actualisent régulièrement l'information portant sur des thèmes spécifiques ; cette information pourra être lue à l'antenne. L'AMARC a lancé récemment un service d'agence de presse, qui produit de nombreuses dépêches sur des thèmes comme l'environnement. Contactez les organisations qui vous intéressent afin de déterminer si elles possèdent un tel service.

Une fois que vous avez identifié les bulletins, les dépêches ou les listes de discussions que vous souhaitez recevoir de façon régulière, il vous est possible de vous y abonner -gratuitement la plupart du temps. Il suffit de suivre les instructions qui apparaîtront à l'écran ; il s'agit souvent d'envoyer un simple courrier électronique avec le mot "subscribe" dans la zone "Objet".

### L'information gratuite

La plupart des bulletins sont gratuits, et la quasi-totalité des listes de discussion et forums le sont également. Vérifiez s'il existe des frais liés aux services de dépêches de presse, car il s'agit là d'un produit qui vous servira à la radio.

Contenu audio & visuel	Contenus radio/audio et télé/ vidéo à écouter ou à visionner	Contenus mis à disposition pour l'écoute et parfois pour la rediffusion
Les programmes de radio et de TV	Le programme des stations de radio/chaînes de télévision prévu pour la semaine ou le mois à venir	Imprimés dans les journaux et également disponibles en ligne.
Les émissions radio et TV	Les émissions diffusées habituellement dans votre région FM, MW, AM et satellite.	Nécessite une radio reliée à un lecteur cassette ou une télévision avec magnétoscope afin d'enregistrer les émissions. Réglez les questions de droits d'auteur avant de retransmettre.
Radio, cassette audio, CD, programmes vidéo ou disponibles sur DVD	Souvent en provenance d'ONG ou de diffuseurs internationaux ; avec parfois des scriptes d'accompagnement imprimés.	Commandez-les ou abonnez-vous pour les recevoir par la poste. Assurez-vous d'avoir réglé la question des droits d'auteur avant de retransmettre.

## La radio, la télévision, et le contenu audiovisuel

### Comment obtenir ces contenus?

Selon le contexte local, il est possible que l'acquisition de copies vidéo d'une émission ne soit pas aussi aisée que l'acquisition de documents écrits. Si vous souhaitez recevoir la copie d'une émission qui a été diffusée à la radio ou à la télévision, vous devrez prendre note de son heure de diffusion, puis contacter le diffuseur afin de demander l'envoi d'une copie. Ce service sera souvent payant. Ce procédé peut également s'appliquer à des programmes pré-enregistrés.

Il est possible que l'on vous demande de couvrir les frais de timbres pour l'envoi de copies - une dépense de plus à prendre en compte dans votre budget.

### L'information gratuite

Souvent, les diffuseurs internationaux et les organisations internationales seront heureux de répondre à votre demande de sources d'information gratuites, puisqu'il est dans leur intérêt de distribuer leurs programmes le plus largement possible. Renseignez-vous sur les parutions des producteurs nationaux ou locaux, tels que les ONG de votre pays, puis entrez directement en contact avec eux.

## Se procurer et partager l'information grace aux CD

Le CD est capable de contenir une très grosse quantité d'information. Pour un grand nombre d'organisations commerciales et à but non lucratif, il s'agit là d'un moyen rentable pour vous fournir de l'information.

L'avantage majeur du CD est que celui-ci vous permet d'accéder à l'information de façon rapide, efficace et à votre convenance. Il permet de présenter à la fois le texte et les images, de manières différentes, et vous offre de nombreuses options innovantes et interactives. Ce livre ne traite pas de la création de CD, mais il vous est possible de vous référer à des ouvrages tels que Mind Mapping (UNESCO, 2002) ou le Multimedia Training Kit ([www.ItrainOnline](http://www.ItrainOnline)).

Les textes interactifs et les images disponibles sur CD	Où les trouver
Une bibliothèque entière de livres de référence peut être gravée sur un CD	Demander à un éditeur
Information sur des thèmes liés au développement	Demander aux organisations
Matériel de formation et manuels d'auto-apprentissage	Faire une demande auprès d'un organisme de formation

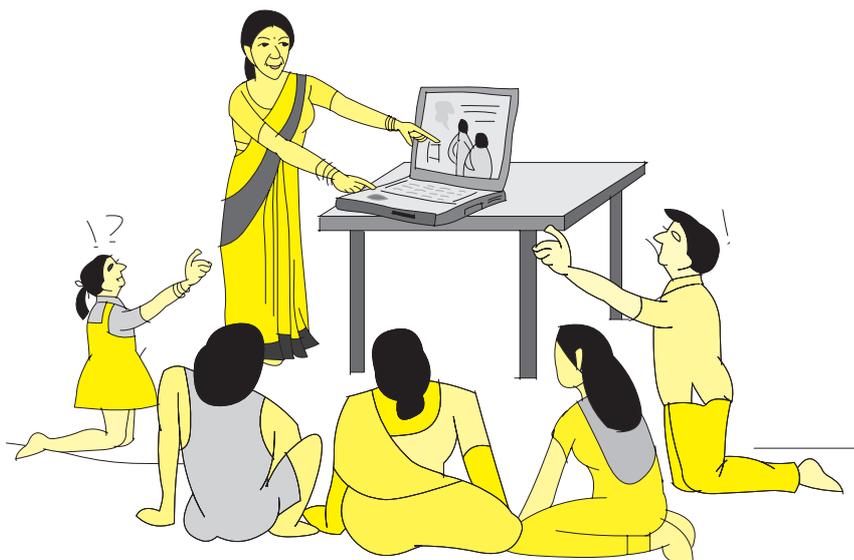
Beaucoup de contenus sont fournis gratuitement par les éditeurs, particulièrement dans le domaine de la santé, de l'éducation et du développement.

### Comment se procurer et partager l'information par le biais de CD

Greenstone est une suite de logiciels pour la construction et la distribution des ressources des bibliothèques numériques, ayant pour objectif de donner aux utilisateurs la capacité de monter leurs propres bibliothèques numériques. Il propose une méthode fiable pour l'organisation des textes et des images en format électronique, en vue d'une publication sur CD-Rom ou sur Internet. Ses grands avantages, comparativement au format Web traditionnel, sont la compression de l'information, ainsi que la recherche d'informations, qui s'effectue soit en mode "plein texte", soit par une méthode de recherche semblable à celle utilisée dans les catalogues de bibliothèque.

Greenstone est produit par le New Zealand Digital Library Project à l'Université de Waikato ; il est développé et distribué en coopération avec l'UNESCO et l'ONG Human Info.

Il s'agit d'un logiciel libre, multilingue distribué sous licence GNU General Public License. (Voir <http://www.greenstone.org/> - cliquez sur "Preferences" et choisissez "French" pour visualiser le site en français).



### L'alphabétisation par CD

En Inde, le groupe de créateurs de logiciels Tata Consultancy Services a créé un CD visant à enseigner la lecture et l'écriture aux adultes illettrés, avec des compétences élémentaires, sans même la présence d'un professeur qualifié.

Le CD se sert de graphiques animés et de commentaires sonores pour expliquer comment les différentes lettres de l'alphabet se combinent pour donner une structure et une signification aux mots, en utilisant des marionnettes comme leitmotiv du processus d'apprentissage.

Les leçons sont adaptées aux différentes langues et même aux dialectes. Elles mettent l'accent sur la lecture, et se basent sur des théories de cognition, de langage et de communication.

Les commentaires sonores qui accompagnent les images favorisent une compréhension rapide, et la structure répétitive permet de mieux fixer les leçons apprises.

Le format multimédia permet d'assurer que la prononciation des mots et des lettres est enseignée avec précision tout au long du système, plutôt que d'être laissée à l'appréciation des enseignants. Ceci est particulièrement important en ce qui concerne certaines langues (comme le Tamil en Inde du Sud), pour lesquelles la même lettre peut être prononcée de façon différente selon le contexte dans lequel elle est utilisée.

[http://www.tataliteracy.com/how\\_it\\_works.htm](http://www.tataliteracy.com/how_it_works.htm)

### L'accès aux données audio et vidéo en ligne

L'Internet vous permet également d'avoir accès à des données du monde entier, sous format audio et vidéo. Il vous est possible d'utiliser le format audio en ligne afin d'illustrer les différentes manières dont d'autres personnes ont abordé un sujet qui vous intéresse. L'accès aux scripts des émissions de radio peut également vous être utile, puisque cela vous permettra de réutiliser les informations dans un contexte qui vous est propre, en les adaptant au contexte de votre communauté.

Documents audio & vidéo en ligne	Programmes audio, entretiens, annonces liées au service public, autres formats	Mis à la disposition des utilisateurs pour l'écoute (contenus à adapter) et, souvent, pour le téléchargement et la retransmission
Portails audio	“Passerelles” qui vous dirigent vers les contenus audio disponibles en ligne	Gratuit en ligne
Bases de données en ligne	Bibliothèques de programmes audio disponibles en ligne	Généralement gratuites pour l'écoute en ligne, le téléchargement est payant dans certains cas
Annuaire de radios sur Internet	Sites Web qui établissent une liste des stations de radio diffusant en ligne.	Gratuit, en ligne
Radios Internet ou web-radios	Diffusion de programmes radio en provenance de différents endroits du monde entier par Internet - il s'agit d'une diffusion en direct, non pas de contenus archivés, mais selon le même principe que la radiodiffusion traditionnelle	Gratuit, en ligne
Scripts	Textes qui accompagnent le contenu audio en ligne, dans diverses langues	Gratuit, à lire et à imprimer
Vidéo en ligne	Clips et productions vidéo pouvant être visionnés en ligne.	Nécessite une connexion Internet à haut débit, puisqu'il s'agit là de “media streaming”

### Comment obtenir ces contenus ?

Si vous disposez des logiciels et du matériel adéquat, à travers de nombreux portails, vous pouvez avoir accès aux bases de données des diffuseurs en ligne souhaitant partager leurs contenus et échanger des informations et des émissions ; vous pourrez ainsi télécharger et retransmettre ces émissions.

Un grand nombre de gros diffuseurs disposent de bases de données audio en ligne. Certains permettent que vous téléchargez les émissions, tandis que d'autres n'autorisent que l'écoute en ligne. Le site Internet de la BBC (ou de RFI) est une bonne source de contenu pour de nombreux sujets.

Pour les chaînes de radio en ligne - et il y en a beaucoup - la meilleure méthode est d'effectuer une recherche à partir d'un nom de chaîne, ou alors de rechercher les sites qui proposent des annuaires de radios à travers le monde.

Pour la vidéo en ligne, le défi de la connectivité doit être relevé, car pour visionner le contenu en ligne il est nécessaire d'avoir une connexion Internet à haut débit. Si cela est votre cas, alors le vaste éventail de contenu vidéo est à votre portée - soit sous forme d'émissions complètes, soit sous forme de clips. Il vous sera souvent possible de commander une copie vidéo d'une émission à partir du site sur lequel vous l'aurez visionné. Certains sites donnent accès à une mosaïque de clips vidéo autour de thèmes liés au développement et provenant d'organisations et de producteurs indépendants, mais aussi autour de regards alternatifs portés sur les informations courantes.



### Les contenus gratuits

En général, l'écoute ou le visionnage en ligne est gratuit. Le téléchargement est gratuit pour la plupart des organisations non gouvernementales, mais peut être payant si le contenu provient de diffuseurs internationaux.

#### Le contenu 'Clés en main'

Le site web [farmradio.org](http://www.farmradio.org) propose des informations qui peuvent avoir un intérêt pour les auditeurs en milieu rural, dans un format radio facile à traduire.

Ceci est réalisé à travers le partage d'informations issues de recherches sérieuses, informations disponibles sous forme de "scripts radio". Ces scripts sont disponibles gratuitement pour la diffusion radio dans les pays en développement, et ce dans la langue choisie par la station.

Les textes sont mis à disposition de manière régulière via Internet sur [http://www.farmradio.org/fr/publications/scripts\\_fr.php](http://www.farmradio.org/fr/publications/scripts_fr.php)

### L'utilisation du téléphone

Les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) ne se limitent pas à Internet, mais couvrent également tous les services relatifs au téléphone fixe et au téléphone portable. Les téléphones portables ont offert aux utilisateurs la possibilité d'envoyer et de recevoir des mini-messages, pratique devenue vecteur d'échange pour tout type d'information - allant des cours du marché, aux résultats sportifs en passant par les offres d'emplois. Le téléphone traditionnel constitue également un outil pour l'échange d'information. Il s'agit souvent du médium le plus puissant pour créer des liens et pour partager l'information.

Téléphone : ligne fixe ou portable	Informations provenant de personnes avec lesquelles vous êtes en contact direct via un portable ou un téléphone fixe	Informations qui peuvent être diffusées dans vos émissions ou au sein du CMC
Mini-messages (SMS) à partir de téléphones mobiles, formels	SMS sur des thèmes spécifiques	Abonnez-vous à un service SMS
Mini-messages informels	SMS provenant de contacts ou de journalistes locaux sur le terrain	Ne nécessite que des téléphones mobiles
Entretiens par téléphone	Interview avec des personnalités locales, nationales ou internationales sur un thème spécifique	En direct, ou pré-enregistré pour la diffusion radio
Appels téléphoniques traditionnels	Appels téléphoniques d'information	Pour l'information habituelle, ou dans le cadre d'une émission de débat téléphonique, en direct ou pré-enregistrée

#### Comment obtenir ces informations?

Pour les services d'information par SMS, il vous sera nécessaire de vous abonner en contactant la compagnie de téléphonie mobile ou l'organisation qui fournit le service. Il existe un nombre croissant de services commerciaux ou gratuits proposés ; Soyez vigilant pour identifier ce qui pourra être disponible dans votre région.



Autre sujet : comment obtenir de l'information d'une personne ? Souvent, il vous suffira d'échanger vos numéros de téléphones portables. Il s'agit là d'un bon moyen de collecter des informations dans les zones rurales ou des partenaires résidant dans d'autres villes ou d'autres pays.

Les entretiens par téléphone sont une pratique bien établie dans le monde de la radio.

### Contenus gratuits

Toutes vos connexions téléphoniques seront payantes. Les services SMS entre téléphones mobiles sont généralement payants, mais les services à but non lucratif sont généralement gratuits.

## Le bouche à oreille

Souvent, l'information dont vous avez besoin circule déjà à l'intérieur de votre communauté - reste à l'obtenir en face-à-face.

Mode de collecte de l'information	Méthodes employées	Format de l'information recueillie
L'enregistrement d'entretiens	Les entretiens formels avec des personnes spécifiques - les responsables de la communauté ou les anonymes, les politiciens, docteurs, experts et autres	Peut avoir lieu dans le studio, en direct ou en différé ; peut avoir lieu sur le terrain en se servant de matériel d'enregistrement
Enquête par questionnaire	Collecter l'information auprès de membres de la communauté en utilisant un questionnaire établi à l'avance. Vous pourrez ensuite analyser et comparer les réponses	Questionnaires ou prise de notes
Vox pops (expression en latin voulant dire "voix du peuple")	Commentaires informels de la population	Enregistrement audio ou vidéo pouvant être utilisés lors des diffusions radio
Les groupes de réflexion et les réunions	Rassemblez un groupe de personnes auquel on posera des questions sur un sujet/un thème	Enregistrez ou notez les réponses

*La source d'information la plus évidente mais que l'on peut avoir tendance à négliger, est celle constituée par les personnes de votre entourage. Les connaissances locales et les opinions constituent une source riche et bénéfique pour tout CMC. Recueillez cette information - faites remplir des questionnaires, enregistrez des entretiens - et construisez une banque de données à partir de ces connaissances, afin que votre communauté puisse en bénéficier et contribuer à son alimentation.*

## Collecter et partager votre contenu

Le contenu local est aussi diversifié que l'est votre communauté - il peut s'agir de connaissances sur la médecine traditionnelle et l'agriculture, ou sur les points de vues de la communauté sur des questions sociales, économiques et politiques.

Votre CMC, en tant que centre local et international de partage des connaissances, est l'endroit idéal pour se concentrer sur le contenu local. Il existe un nombre de projets innovants qui mettent l'accent sur ce domaine et cherchent à voir en quoi les TIC peuvent servir de support à la collecte et au partage du contenu local.

## La création de votre contenu et de vos bases de données



“Regardons les choses en face, 99 % des pages Web existantes (et là nous parlons de plusieurs millions de pages qui doublent chaque année), ne sont pas pertinentes pour 99 % de la population du monde. Une page sur cent peut présenter un intérêt ou être utile à une femme rurale en Inde ou pour un ouvrier du Mexique.

Les projets de raccordement à Internet qui ont le plus de succès sont ceux qui réussissent à créer leur propre “mini-Web”, avec des contenus adaptés à la population locale. Sans cela, un CMC, indépendamment de son origine et de ses fonds, devient tout simplement un cyber café de plus, utilisé par le jeune client lambda qui s’en sert pour les jeux interactifs, le chat avec les amis (qui sont parfois assis dans la même pièce), ou la recherche d’informations pour un devoir “copié-collé”.

Le développement de contenus locaux implique une recherche sur les priorités et les thèmes locaux. Le contenu du “mini-Web” devrait pouvoir répondre aux problèmes locaux. Il devrait également pouvoir refléter la culture et l’identité locale, et contribuer à son renforcement”.

**Alfonso Gumucio Dargon**  
Gumucio@Guate.net.gt

## La question des droits d’auteur

### La presse écrite

La plupart des livres et des revues sont protégés par des droits d’auteur, c’est-à-dire qu’en théorie ils ne peuvent être ni copiés ni utilisés. Cependant, en général, la majorité des auteurs et des maisons d’édition seront heureux de vous laisser photocopier une partie du livre, tant que vous ne vous en servirez que pour la collecte d’informations, et non à des fins commerciales.

Si vous citez un ouvrage ou n’importe quel document, n’oubliez pas de mentionner l’auteur ainsi que la source.

### Audio et vidéo

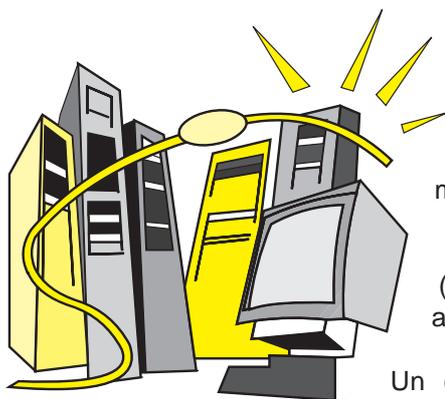
Si vous avez l’intention de retransmettre un contenu audio ou vidéo, assurez-vous que les producteurs ne s’y opposent pas. Appelez-les, envoyez leur un courrier électronique ou écrivez pour leur expliquer vos intentions ; il arrive qu’ils vous demandent de leur envoyer une copie de la version finale du programme diffusé, ou tout au moins de les informer de l’heure de sa diffusion.

Cette démarche ne sera pas explicitement nécessaire pour la retransmission du contenu qui vous est envoyé, ou qui est mis à votre disposition pour le téléchargement.

## La convergence des médias

Votre CMC est un très bon exemple du phénomène actuel de convergence des médias. Vous disposez probablement de tous les différents types de média - les livres et l'imprimé, l'audio en ligne, les cassettes audio ou mini-disques, et les vidéos. Vous disposez également d'un ordinateur qui lit les CD, mais qui vous permet aussi d'accéder à votre courrier électronique et à Internet. Vous possédez peut-être un studio radio ainsi que tout le matériel nécessaire à la diffusion.

## Formats innovants des médias - la radio-surf



Le monde d'aujourd'hui évolue rapidement. Mise à part la richesse des sources et des formats média actuels, il existe également de nouvelles manières de se servir des ressources développées aujourd'hui : combiner quelques-unes d'entre elles et créer de nouvelles manières de rechercher et de partager l'information. Les "anciens" médias (la presse écrite, les livres, les magazines, la radio) sont associés aux "nouveaux" médias (Internet, le courrier électronique, les listes de discussion) afin de former tout un ensemble de nouvelles possibilités.

Un exemple de ce phénomène est la radio-surf - une association de la puissance et de la popularité de la radio traditionnelle d'une part, et de l'aspect innovant de la recherche d'informations sur Internet d'autre part.

*L'homme est également une ressource plus qu'importante : vous et vos voisins sachant produire et partager l'information ; vous le faites souvent sans même y réfléchir - en parlant, en téléphonant, en enregistrant et en diffusant l'information. La combinaison de tout cela constitue un exemple remarquable de la convergence des médias.*

### La radio-surf au sein de la Radio Communautaire de Kothmale

Un projet expérimental de l'UNESCO utilisant la radio comme interface entre les communautés rurales et Internet a été lancé au début de l'année 1999 au Sri Lanka.

L'une des caractéristiques principales du projet est que la radio communautaire diffuse ses programmes sur Internet. Un programme interactif quotidien de deux heures permet aux auditeurs de rechercher des informations spécifiques sur Internet (par des appels téléphoniques en direct ou par courrier). Les présentateurs vont chercher l'information demandée sur différents sites Web puis la traduisent dans la langue locale, contournant ainsi l'une des barrières courantes dans l'utilisation d'Internet - la connaissance limitée de l'anglais.

**Chanuka Wattegama**  
**Chanuka@entreprisetl.com**

Une vidéo de démonstration et de formation sur la radio-surf est fournie dans le CD accompagnant ce manuel.

## Faire des campagnes et plaider en faveur des questions de développement

Un grand nombre d'organisations et de communautés souhaitent collaborer afin de collecter et de partager l'information autour d'une campagne spécifique. En utilisant cette stratégie, celles-ci peuvent mettre l'accent plus fortement sur le sujet de leur choix et avoir une audience plus large.



Si vous êtes un diffuseur radio, contactez des organisations locales au sujet des campagnes prévues dans votre région et auxquelles vous pourriez vous associer, et utilisez les services d'experts locaux pour vos émissions.

Les personnes qui mènent ce type de campagne ont besoin de publicité, alors profitez de ce qui pourrait être un partenariat rêvé.

### **Où trouver l'information sur les campagnes**

La liste des journées de l'ONU constitue une bonne source pour la planification de vos campagnes ; par exemple, vous pourriez décider par avance de mettre l'accent sur les enfants pour la Journée de l'Enfant, sur les femmes lors de la Journée de la Femme et sur le SIDA/VIH pour la Journée Mondiale Contre le Sida. Consultez le site de l'ONU pour obtenir la liste des dates.

Des informations concernant les différentes campagnes figurent également sur les sites des organisations du secteur de développement. Ces pages comportent des liens vers des campagnes thématiques, de l'information générale, des liens audio mis à disposition, ainsi que des contacts sur leurs membres s'occupant de ces questions; ces sites sont utiles à visiter pour trouver une information générale et pertinente.

### **eNRICH : Mettre les NTIC à la disposition des populations défavorisées**

eNRICH est un navigateur personnalisable qui permet aux communautés de construire rapidement leur propre portail d'information, et qui favorise une interactivité inter et intra communautaire. Il facilite l'accès rapide à l'information authentifiée et encourage la production de contenus locaux.

Ce navigateur web générique a été développé par le Centre National d'Informatique (Inde) et présente les caractéristiques suivantes :

- mécanisme unique d'accès et de mise à disposition d'information pour les communautés ;
- personnalisable du point de vue de la langue locale et du contenu ;
- encourage la production de contenus locaux à travers la participation active des communautés
- facilite l'accès aux informations pertinentes et authentifiées ;
- favorise une communication efficace à l'intérieur et entre les CMC

#### **eNRICH comporte deux interfaces :**

- **Interface utilisateur du Navigateur communautaire** : utilisée par les membres de la communauté et subdivisée comme suit :
  - Ressources informationnelles
  - Services
  - Tableau d'affichage
  - Base de données locales
  - Sondage d'opinion
  - Zone d'apprentissage
  - Services de communication
- **Interface utilisateur du Gestionnaire de bureau** : espace d'administration sous forme de navigateur, se présentant comme un outil d'analyse pour le gestionnaire du site.

Pour plus d'informations voir le CD inclus dans ce manuel.

**Rama Hariharan**  
Principale Analyste Systèmes  
Computerized Rural Information Systems Project Group  
National Informatics Centre, Inde  
Email : [rama@hub.nic.in](mailto:rama@hub.nic.in)  
<http://enrich.nic.in>

## CD-Rom fait par et pour des femmes ougandaises

Développé par l'International Women's Tribune Centre et les femmes du CMC de Nakaseke en Ouganda, ce CD se sert de la parole comme interface et d'une technique simple de viser-cliquer. Le logiciel utilisé est un logiciel de navigation, qui donne aux femmes une idée sur comment accéder à l'information sur Internet.

Les femmes qui se servent de ce programme cliquent sur des textes et des graphiques, et entendent une voix qui leur parle dans leur langue locale, le Luganda. Cet outil a permis une nouvelle autonomie des femmes - elles développent actuellement leur capacité à créer des revenus et expérimentent la gestion de petites entreprises.

Les femmes viennent de tous les coins de l'Ouganda pour pouvoir participer au programme d'aide des femmes de Nakaseke. Très peu de ces femmes ont eu la chance d'étudier au-delà d'un ou deux ans en école primaire. Cependant, en suivant le texte parlé, elles commencent à reconnaître quelques mots.

Anastasia, qui ne sait que partiellement lire et écrire à 73 ans, a fait de l'information sur ce programme sa mission à vie. Elle marche à travers les collines de l'Ouganda rural avec, dans son sac à dos, un ordinateur portable issu d'un don, à la recherche de femmes isolées dans leurs maisons et leurs villages, afin d'explorer le programme avec elles. Le CMC de Nakaseke a entrepris de recharger la batterie du portable tous les soirs, et de lui fournir un compagnon pour sa sécurité.

**Anne S. Walker**

Directrice exécutive de l'ONG International Women's Tribune Centre, Australie.  
Email : [annewalker@iwtc.org](mailto:annewalker@iwtc.org)



## Références

Le site <http://www.agora21.org/relief/> est le portail d'information du réseau Relief (REseau de Liaison et d'échange de l'Information Environnementale Francophone) ; il regroupe diverses institutions dont le Réseau pour l'Environnement et le Développement Durable en Afrique (REDDA - <http://www.nesda.kabissa.org/>).

Le site <http://www.inter-reseaux.org/> est un portail d'information sur le développement rural dans les pays du Sud.

L'Agence de presse associative francophone Syfia, spécialisée sur le développement dans les pays du Sud et l'Afrique, offre sur son site <http://www.syfia.info/> des dossiers gratuits. Des reportages audio sont également proposés.

### Autres références :

**Programmes Radio de Panos, avec des programmes audio à télécharger [www.panosaudio.org](http://www.panosaudio.org)**

**Portail d'information mis en place avec l'appui de la Banque Mondiale (Development Gateway) <http://home.developmentgateway.org/> (en français et en anglais)**

**RFI [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)**

**AMARC [www.amarc.org](http://www.amarc.org)**

**Indymedia [www.indymedia.org](http://www.indymedia.org)**

**UNICEF <http://www.unicef.asso.fr/>**

**Oneworld [www.oneworld.net](http://www.oneworld.net) pour avoir des informations et des liens sur des campagnes nationales et mondiales.**

**Mind Mapping Multimedia No. 2: Memories and Marvels, UNESCO Thailand, 2002**

**Interworld Radio [www.interworldradio.org](http://www.interworldradio.org)**

**OneWorld TV [www.oneworld.net/tv](http://www.oneworld.net/tv) et OneWorld Radio [www.oneworld.net/radio](http://www.oneworld.net/radio)**

**United Nations International Days**

**<http://www.unesco.org/general/eng/infoserv/db/days.shtml>**



**Jackie Davies** est Directrice de la Radio OneWorld International, Royaume-Uni.  
Email: [jackie.davies@oneworld.net](mailto:jackie.davies@oneworld.net)

---

**Frederick Noronha** est journaliste free-lance basé en Inde.  
Il est co-fondateur de [bytesforall.org](http://bytesforall.org), une entreprise de volontaires  
s'étant donné pour mission de rapprocher l'Internet  
et les technologies de l'information des communautés  
Email : [fred@bytesforall.org](mailto:fred@bytesforall.org)

---

**Venus E. Jennings**, précédemment journaliste à la télévision, et professionnelle du  
développement, est spécialiste adjointe du programme  
à la Division du Développement de la Communication de l'UNESCO  
Email : [v.jennings@unesco.org](mailto:v.jennings@unesco.org)